

## Example FSC® Certification



Abbildung 1: Débusquage avec « pelle haute » / Forwarding with raised front shield / Rücken mit angehobenem Frontschild



Abbildung 2: Piste de débusquage après l'exploitation / Trail after forwarding / Rückegasse nach dem Rücken



### **Certification FSC®: Protection du sol en pratique**

Pour des raisons techniques et ergonomiques dû à la largeur des arbres, il n'est pas possible de débusquer le bois à l'aide d'un treuil sur de longues distances. C'est pour cette raison, que chaque arbre est débusqué directement au bulldozer sur la piste de débardage. Afin de minimiser les dégâts sur le sol, dans la mesure du possible, le débusquage est effectué avec la pelle du bulldozer relevée. Cette méthode garantie une préservation de la couche éluviale du sol. De plus, cela évite des impacts sur les racines des strates herbacées et arbustives. Enfin, cela diminue la dégradation du sol dû aux chaînes du bulldozer, tout en permettant une régénération naturelle et accélérée de la flore. Cette méthode de débusquage est pénalisante au niveau de la visibilité du conducteur bulldozer, de plus le contact avec les jeunes arbres de la strate arbustive peut entraîner des dégâts, par exemple, des flexibles hydrauliques. Pour pallier à ce problème et pour choisir une piste optimale, le conducteur bulldozer explore à pied les pistes de débusquages, afin d'analyser au mieux sa future manœuvre, avant de rentrer dans le peuplement.

### **FSC® certification: Soil protection in practice**

Due to the size of the trees, it is not possible forwarding them by winching for technical and ergonomic reasons. That is why each tree has to be forwarded to a central skidder trail directly by a bulldozer. To prevent damages to the soil this is – whenever possible—performed with the raised front shield. This method avoids that the fragile top soil layer is removed. Additionally, by using this method, the roots of the herb and bush layers remain in place. That protects the soil from the impacts of the bulldozer's chains and from erosion. Moreover, it accelerates natural regeneration of the vegetation.

For the driver of the bulldozer this method implies a reduced visibility of the trail and the risk that small tress of bush layer might damage his machine, for example by demolishing hydraulic hoses. This is why the drivers explores the trails by feet prior to any forwarding operation.

### **FSC® Zertifizierung: Bodenschutz in der Praxis**

Aufgrund des Grösse der Stämme ist das Vorrücken mittels Seilzug aus technischen und ergonomischen Gründen nicht möglich und jeder Baum muss mit einem Bulldozer an die Rückgasse vorgerückt werden. Um den Boden möglichst wenig zu beschädigen geschieht dieses Vorrücken - wenn immer möglich - mit angehobenem Frontschild. Dadurch wird das Abtragen der fragilen obersten Bodenschicht verhindert. Das Weiteren verbleibt das Wurzelwerk der Kraut- und Strauchschicht, was den Boden zusätzlich vor den Ketten der Maschine schützt, Bodenerosion verhindert und die Regeneration beschleunigt.

Für den Bulldozerfahrer bedeutet diese Technik eine schlechtere Übersicht über seinen Fahrweg und die Gefahr, dass kleine Bäume in der Strauchschicht z.B. Hydraulikschläuche beschädigen. Um solche Probleme zu vermeiden und um den schonendsten Fahrweg zu wählen, begehen die Fahrer ihre Rückwege vor dem Rücken zu Fuss.